

OCT 20 1994

NATIONS UNIES



CONSEIL DE SÉCURITÉ

DOCUMENTS OFFICIELS

TRENTE-NEUVIÈME ANNÉE

2518^e

SÉANCE : 24 FÉVRIER 1984

NEW YORK

TABLE DES MATIÈRES

| | <i>Page</i> |
|---|-------------|
| Ordre du jour provisoire (S/Agenda/2518) | 1 |
| Adoption de l'ordre du jour | 1 |
| Admission de nouveaux Membres : | |
| Rapport du Comité d'admission de nouveaux Membres concernant la demande d'admission du Brunéi Darussalam à l'Organisation des Nations Unies (S/16367) | 1 |

NOTE

Les cotes des documents de l'Organisation des Nations Unies se composent de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document de l'Organisation.

Les documents du Conseil de sécurité (cote S/. . .) sont, en règle générale, publiés dans des *Suppléments* trimestriels aux *Documents officiels du Conseil de sécurité*. La date d'un tel document indique le supplément dans lequel on trouvera soit le texte en question, soit des indications le concernant.

Les résolutions du Conseil de sécurité, numérotées selon un système adopté en 1964, sont publiées, pour chaque année, dans un recueil de *Résolutions et décisions du Conseil de sécurité*. Ce nouveau système, appliqué rétroactivement aux résolutions antérieures au 1^{er} janvier 1965, est entré pleinement en vigueur à cette date.

2518^e SÉANCE

Tenue à New York le vendredi 24 février 1984, à 15 heures.

Président : M. S. Shah NAWAZ (Pakistan).

Présents : Les représentants des Etats suivants : Chine, Egypte, Etats-Unis d'Amérique, France, Haute-Volta, Inde, Malte, Nicaragua, Pakistan, Pays-Bas, Pérou, République socialiste soviétique d'Ukraine, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Union des Républiques socialistes soviétiques, Zimbabwe.

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/2518)

1. Adoption de l'ordre du jour.
2. Admission de nouveaux Membres :
Rapport du Comité d'admission de nouveaux Membres concernant la demande d'admission du Brunéi Darussalam à l'Organisation des Nations Unies (S/16367).

La séance est ouverte à 15 h 55.

Adoption de l'ordre du jour

L'ordre du jour est adopté.

Admission de nouveaux Membres :

Rapport du Comité d'admission de nouveaux Membres concernant la demande d'admission du Brunéi Darussalam à l'Organisation des Nations Unies (S/16367)

1. Le PRÉSIDENT (*interprétation de l'anglais*) : Je voudrais informer les membres du Conseil que j'ai reçu une lettre du représentant de l'Indonésie par laquelle il demande à être invité à participer à l'examen de la question inscrite à l'ordre du jour. Selon la pratique habituelle, je me propose, avec l'assentiment du Conseil, d'inviter ce représentant à participer au débat sans droit de vote, conformément aux dispositions pertinentes de la Charte et à l'article 37 du règlement intérieur provisoire du Conseil.

Sur l'invitation du Président, M. Koentjarso (Indonésie) occupe le siège qui lui a été réservé sur le côté de la salle du Conseil.

2. Le PRÉSIDENT (*interprétation de l'anglais*) : Le Conseil va maintenant examiner le rapport du Comité d'admission de nouveaux Membres concernant la demande d'admission du Brunéi Darussalam à l'Organisation des Nations Unies [S/16367].

3. Au paragraphe 3 de son rapport, le Comité recommande au Conseil d'adopter un projet de résolution concernant la demande d'admission du Brunéi Darussalam. Selon la procédure appliquée dans les cas précédents, je propose au Conseil de procéder d'abord au vote sur ce projet de résolution. Je donnerai ensuite la parole aux représentants qui désirent faire une déclaration. S'il n'y a pas d'objections, je considérerai que les membres du Conseil acceptent cette procédure.

4. En conséquence, je vais mettre aux voix le projet de résolution qui figure au paragraphe 3 du rapport du Comité d'admission de nouveaux Membres.

Il est procédé au vote à main levée.

A l'unanimité, le projet de résolution est adopté [résolution 548 (1984)].

5. Le PRÉSIDENT (*interprétation de l'anglais*) : Je vais prier le Secrétaire général de transmettre immédiatement cette décision à l'Assemblée générale, conformément aux dispositions de l'article 60 du règlement intérieur provisoire.

6. Plusieurs représentants ont demandé à prendre la parole après le vote. Je vais la leur donner.

7. Sir John THOMSON (Royaume-Uni) [*interprétation de l'anglais*] : C'est toujours un privilège, pour un membre du Conseil de sécurité, d'accueillir favorablement la demande d'admission à l'Organisation des Nations Unies présentée par un Etat nouvellement souverain. C'est un privilège et un plaisir particuliers que de le faire dans le cas du Brunéi Darussalam.

8. Le Royaume-Uni a été lié au Brunéi à partir de 1847 en vertu d'un traité spécial. En 1888, le Sultan de l'époque mit son pays sous la protection de la Couronne britannique, lorsque la Grande-Bretagne assumait la responsabilité de la défense et des affaires extérieures du Brunéi.

9. Par un accord supplémentaire, en 1906, un résident britannique fut nommé au Brunéi pour conseiller le Sultan dans les affaires concernant l'administration interne de l'Etat. Cet arrangement s'est poursuivi jusqu'en 1979, lorsque la subordination du Brunéi au Sarawak — qui reflétait des accommodements analogues dans divers territoires dépendants — prit fin et qu'un haut-commissaire fut nommé au Brunéi même.

10. En 1971, un nouvel accord a été signé, par lequel le Haut Commissaire du Brunéi renonçait à ses pouvoirs consultatifs et où il était prévu que le Brunéi jouirait d'une autonomie interne complète. Ensuite, la seule responsabilité directe qui incombait au Royaume-Uni était la conduite des relations extérieures du Brunéi.

11. Enfin, par un traité d'amitié et de coopération conclu en 1979¹, il a été convenu que le Royaume-Uni abandonnerait cette dernière responsabilité le 31 décembre 1983 et que le Brunéi devrait, selon les termes du Traité, "recouvrer sa responsabilité internationale complète en tant qu'Etat souverain et indépendant". Le Traité est entré en vigueur le 31 décembre 1983, lorsque le Brunéi est devenu le quarante-neuvième membre du Commonwealth et le sixième Etat membre de l'Association des nations de l'Asie du Sud-Est (ANASE).

12. Mon gouvernement est fier d'être venu en aide au Brunéi dans les bons et les mauvais moments. Un grand nombre de mes compatriotes ont été en poste au Brunéi, ce qui a permis d'établir de remarquables liens d'amitié à tous les niveaux. Nous sommes heureux de voir le Brunéi occuper maintenant la place qui lui revient dans le concert des nations.

13. Le Traité d'amitié et de coopération déclare que "les relations entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et l'Etat du Brunéi continueront d'être régies par un esprit d'étroite amitié". Une preuve évidente de cette amitié étroite est qu'à la célébration de la fête nationale du Brunéi, qui a eu lieu hier, Sa Majesté la reine était représentée par Son Altesse royale le prince de Galles. C'est dans l'esprit de cette amitié que je me félicite de la décision unanime du Conseil de recommander à l'Assemblée générale l'admission du Brunéi Darussalam en tant que 159^e Membre.

14. M. LIANG Yufan (Chine) [*interprétation du chinois*] : Nous sommes très heureux, Monsieur le Président, de voir un illustre diplomate du Pakistan, pays ami de la Chine, présider le Conseil de sécurité pendant ce mois. Grâce à votre riche expérience diplomatique, à votre compétence remarquable et à votre forte personnalité, vous dirigez le Conseil de façon à lui permettre d'accomplir sa tâche pendant ce mois.

15. Je tiens également à saisir cette occasion pour exprimer ma gratitude et mes remerciements à M. Chamorro Mora du Nicaragua pour le travail remarquable qu'il a accompli au cours de sa présidence du Conseil le mois dernier.

16. Après s'être débarrassé d'une domination étrangère qui a duré près d'un siècle, le Brunéi Darussalam a officiellement proclamé son indépendance le 1^{er} janvier 1984, devenant ainsi un nouvel Etat indépendant d'Asie. C'est une victoire que le peuple du Brunéi a remportée après de longues années de lutte. La délégation chinoise se réjouit de cet heureux événement et saisit cette occasion pour féliciter chaleureusement le Gouvernement et le peuple du Brunéi.

17. Le Brunéi et la Chine ont des relations qui remontent à une époque très ancienne. Les échanges amicaux entre le Brunéi et la Chine remontent déjà à plus d'un millier d'années. A l'époque de la dynastie Ming en Chine, les échanges entre les deux pays avaient déjà atteint un stade avancé. Aujourd'hui, il y a encore un tombeau bien conservé d'un sultan du Brunéi dans les faubourgs de la ville de Nanjing, ce qui est un témoignage historique des liens d'amitié traditionnels entre la Chine et le Brunéi.

18. Le 1^{er} janvier, jour où le Brunéi Darussalam a proclamé son indépendance, le président Li Xiannian de la République populaire de Chine et le premier Zhao Ziyang du Conseil d'Etat ont envoyé au sultan Muda Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, chef d'Etat et premier ministre du Brunéi Darussalam, des messages où ils saluaient chaleureusement la proclamation d'indépendance du Brunéi et l'informaient que le Gouvernement de la République populaire de Chine avait décidé de reconnaître le Gouvernement du Brunéi. Nous espérons sincèrement que l'amitié traditionnelle entre nos deux peuples se développera et se renforcera dans ces nouvelles conditions historiques.

19. Le Gouvernement chinois a toujours soutenu que tous les pays, grands ou petits, devraient être égaux. Le Brunéi Darussalam a une longue histoire et de riches ressources. Peu après sa proclamation d'indépendance, il est devenu d'abord le sixième Etat membre de l'ANASE, puis le quarante-cinquième Etat membre de l'Organisation de la Conférence islamique. La délégation chinoise appuie pleinement la demande d'admission du Brunéi Darussalam à l'Organisation des Nations Unies et souscrit à la recommandation du Conseil de sécurité à l'Assemblée générale pour qu'elle accepte cette demande d'admission. Nous sommes convaincus que le Brunéi Darussalam contribuera positivement à la prospérité et à la coopération dans la région, au maintien de la paix et de la sécurité internationales et à la réalisation des buts et principes de la Charte des Nations Unies.

20. M. LICHENSTEIN (Etats-Unis d'Amérique) [*interprétation de l'anglais*] : La délégation des Etats-Unis — en particulier en sa qualité de pays hôte de l'Organisation des Nations Unies — se félicite de la demande d'admission du Brunéi Darussalam. Nous sommes heureux de la recommandation unanime du Conseil tendant à ce que la demande d'admission du Brunéi soit examinée de façon favorable.
21. Bien que nos deux pays soient géographiquement très éloignés, divers liens unissent le Brunéi et les Etats-Unis depuis un siècle. Nos relations consulaires remontent à la fin du XIX^e siècle, et les contacts commerciaux entre nos deux peuples remontent à plus loin encore. Nous sommes certains qu'une gamme complète de relations mutuellement profitables se développera dans les années à venir.
22. Les Etats-Unis ont été honorés de participer hier, 23 février, aux cérémonies de la fête nationale marquant la restauration de la pleine indépendance du Brunéi. Le fait que notre délégation officielle était dirigée par le Secrétaire d'Etat adjoint du Département d'Etat, M. Kenneth Dam, a montré l'importance que nous attachions à cet événement. Nous voudrions également signaler que le premier ambassadeur du Brunéi aux Etats-Unis, M. Pengiran Haji Idriss, présentera ses lettres de créance à Washington le 13 mars.
23. Nous sommes certains que le Brunéi représentera un apport constructif non seulement pour l'Organisation des Nations Unies mais aussi pour l'ANASE, à laquelle il s'est joint en tant que sixième membre. Mon gouvernement respecte et admire depuis longtemps le rôle de l'ANASE dans les affaires régionales et mondiales et est persuadé que la participation du Brunéi dans cette organisation renforcera encore le rôle de celle-ci.
24. Enfin, ma délégation tient à féliciter chaleureusement le peuple du Brunéi et Sa Majesté le sultan Muda Hassanah Bolkiah à l'occasion du rétablissement de la pleine indépendance du Brunéi, de la célébration de sa fête nationale et de sa demande d'admission à l'Organisation des Nations Unies.
25. M. SMIRNOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) [*interprétation du russe*] : L'Union soviétique a appuyé la demande d'admission du Brunéi Darussalam à l'Organisation des Nations Unies. La délégation de l'Union soviétique prend note avec satisfaction de la déclaration par laquelle le Brunéi Darussalam accepte les obligations énoncées dans la Charte des Nations Unies et s'engage solennellement à les remplir.
26. Lors de la proclamation de l'indépendance du Brunéi Darussalam, le Présidium du Soviet suprême de l'Union soviétique a envoyé le télégramme suivant à Sa Majesté le sultan du Brunéi Darussalam :
- “A l'occasion de la proclamation de l'indépendance du Brunéi Darussalam, nous adressons nos sincères félicitations et nos meilleurs vœux de succès et de prospérité au peuple de votre pays, qui s'engage sur la voie du développement dans l'indépendance.
- “L'Union soviétique, fidèle aux principes de l'égalité, du respect mutuel de la souveraineté et de l'intégrité territoriale et de la non-ingérence dans les affaires intérieures, déclare par la présente qu'elle reconnaît l'existence du Brunéi Darussalam en tant qu'Etat indépendant et souverain et qu'elle est prête à nouer des relations diplomatiques avec le nouvel Etat.”
27. La délégation soviétique souhaite féliciter chaleureusement le jeune Etat et son peuple et leur présente ses meilleurs vœux de succès dans l'indépendance.
28. M. GAUCI (Malte) [*interprétation de l'anglais*] : Monsieur le Président, je voudrais tout d'abord vous féliciter très chaleureusement de votre accession à la présidence pour le mois de février. Pour les présidents du Conseil de sécurité, les occasions de se réjouir sont rares. Aussi devons-nous nous féliciter que la recommandation unanime d'admission du Brunéi Darussalam soit faite sous votre présidence. C'est là un témoignage sincère de l'estime dans laquelle vous tiennent les membres du Conseil. Je voudrais par ailleurs exprimer ma gratitude à votre prédécesseur, le représentant du Nicaragua, M. Chamorro Mora, qui a présidé avec beaucoup de compétence les débats du Conseil le mois dernier.
29. Malte se félicite de cette nouvelle adjonction à la famille des nations, et nous sommes très heureux d'appuyer l'admission du Brunéi Darussalam à l'Organisation des Nations Unies.
30. Cet événement m'inspire trois réflexions.
31. Premièrement, et c'est peut-être ce qui est le plus important, un nouveau Membre est un signe encourageant de foi en l'Organisation des Nations Unies, ce qui est assurément salutaire si l'on songe au scepticisme et au cynisme avec lesquels sont parfois considérés les travaux de l'Organisation. Mais c'est aussi un acte de foi de la part d'un petit pays et une leçon pour nous tous qui, trop souvent, nous laissons aller au découragement. Nous espérons donc que cette marque de confiance donnera à réfléchir à ceux qui doutent. Il est certain que notre organisation, elle, ne s'en portera que mieux.
32. Deuxièmement, cette nouvelle demande d'admission nous vient d'un petit pays. Aujourd'hui, en 1984, il est peut-être bon de songer aux débats abstraits, favorables ou non, qui, dans le passé, présidaient à l'admission de petits pays à l'Organisation des Nations Unies. Aujourd'hui, j'irai jusqu'à dire, à la lumière de l'expérience

historique, que les petits pays ont, par leurs paroles et par leurs actes, apporté une précieuse contribution à l'Organisation. Moi-même représentant d'un petit pays, je ne peux faire moins que souhaiter une bienvenue toute particulière à un nouveau Membre qui, comme mon pays, a la particularité d'être petit et a connu une évolution historique fort semblable à celle de Malte.

33. Troisièmement, dès qu'un nouveau Membre entre à l'Organisation, les idéaux et les aspirations des Nations Unies s'élargissent pour faire place à un membre de plus de la famille des nations. Nous sommes convaincus que le Brunéi Darussalam se montrera à la hauteur de ses obligations. Nous entrevoyons une longue et fructueuse collaboration avec l'Etat nouvellement indépendant du Brunéi Darussalam et sa délégation. Pour commencer, animée des mêmes sentiments de solidarité et d'amitié qu'elle exprime aujourd'hui devant le Conseil, Malte aura l'honneur de se porter coauteur du projet de résolution qui, à l'Assemblée générale, décidera de son admission.

34. Mon pays a une autre caractéristique commune avec le Brunéi Darussalam et tant d'autres pays d'ailleurs : l'appartenance au Commonwealth britannique. Nous nous félicitons de constater que cette communauté, dont les liens spontanés sont le résultat d'une évolution historique, grandit au même rythme que celui des progrès réalisés par les Nations Unies elles-mêmes. Nous nous félicitons également du fait que le Commonwealth, très souvent, montre la voie à l'Organisation quand il s'agit de promouvoir les moyens de faire avancer la cause des droits de l'homme et du progrès économique.

35. Enfin, j'aimerais également féliciter le représentant du Royaume-Uni et son gouvernement pour la manière pragmatique dont ce dernier a conduit le nouvel Etat à l'indépendance, faisant ainsi droit aux vœux de sa population, ce qui devrait toujours être le souci suprême.

36. Une fois encore, en m'associant à la recommandation unanime du Conseil concernant l'admission du Brunéi Darussalam, je tiens à féliciter son peuple et son gouvernement et à leur souhaiter tout le succès possible pour l'avenir.

37. M. de La BARRE de NANTEUIL (France) : C'est avec un plaisir particulier que ma délégation s'est prononcée en faveur de l'admission du Brunéi Darussalam au sein de l'Organisation des Nations Unies.

38. En recommandant aujourd'hui à l'Assemblée générale d'accueillir ce nouvel Etat, quelques jours après son accession à l'indépendance, notre conseil marque une fois de plus son attachement à la vocation d'universalité de l'Organisation. La France s'en félicite.

39. Le nouvel Etat du Brunéi Darussalam s'est engagé à remplir les obligations contenues dans la Charte des Nations Unies. Nous sommes convaincus qu'il s'en acquittera au mieux et apportera une contribution positive aux efforts accomplis par notre organisation en faveur de la paix et du développement.

40. La délégation française souhaite une bienvenue chaleureuse à notre nouveau partenaire au sein de la famille des Nations Unies. Elle adresse ses vives félicitations au sultan Hassanal Bolkiah et à son gouvernement et exprime au peuple de ce jeune pays ses meilleurs vœux de bonheur et de prospérité.

41. M. BASSOLÉ (Haute-Volta) : Ma délégation se réjouit de voir la famille des Nations Unies sur le point de s'agrandir d'un nouveau Membre. Le Conseil de sécurité, en donnant une réponse favorable à la demande d'admission présenté par le Brunéi Darussalam, démontre une fois encore son souci d'assurer à l'Organisation son caractère universaliste. Nous sommes convaincus que cet Etat méritera pleinement sa place au sein de la communauté internationale. Son engagement à respecter les obligations telles que prescrites dans la Charte en témoigne. D'ores et déjà, la Haute-Volta se réjouit de pouvoir coopérer avec le Brunéi Darussalam en vue de l'entente entre les peuples et en faveur de la paix et de la sécurité internationales.

42. Si aujourd'hui est un jour de joie, ma délégation ne peut cependant s'empêcher de dédier une pensée à ceux des peuples qui crouissent encore sous le joug de la colonisation, car cet instant nous rappelle aussi leur aspiration profonde et légitime à être des nôtres. A quand l'adoption du projet de résolution recommandant au Conseil de sécurité l'admission d'une Namibie indépendante à l'Organisation des Nations Unies ? Nous osons espérer que le Brunéi Darussalam, que nous tenons à féliciter chaleureusement, contribuera de manière efficace et positive à trouver à cette question une réponse que nous appelons de tous nos vœux.

43. M. ICAZA GALLARD (Nicaragua) [*interprétation de l'espagnol*] : La délégation du Nicaragua tient à souhaiter une bienvenue très cordiale et très chaleureuse au nouvel Etat qui entre aujourd'hui dans notre organisation et dans la communauté internationale. Ce pays vient s'ajouter aux Etats qui ont assumé l'engagement et pris la responsabilité de respecter strictement la Charte des Nations Unies; cela exige le renforcement des principes et des buts de notre organisation universelle, et mon pays en éprouve une vive satisfaction.

44. Nous sommes sûrs que le peuple et le Gouvernement de ce nouvel Etat consacreront toute leur énergie à la cause de la paix et de la justice. Indépendamment de ses dimensions, le Brunéi Darussalam occupe une place importante au sein de la communauté des nations, et cela entraîne de

déliçates obligations qui constituent un défi pour les Etats nouvellement indépendants, surtout à une époque où la paix et la sécurité des nations, notamment des petites nations et des nations du tiers monde, se voient souvent affectées par des tensions et des intérêts multiples et où le maintien de l'indépendance et le droit à l'autodétermination, qui devraient être des droits inaliénables, semblent remis en cause.

45. Une fois de plus, nous nous félicitons de l'admission d'un nouvel Etat à notre organisation, dont la force indéniabie sera encore accrue par la présence de ce pays et sa participation active à l'examen des questions délicates qui y sont examinées.

46. Les représentants du Brunéi Darussalam peuvent d'ores et déjà compter sur la coopération de notre délégation et faire figurer sur la liste de leurs meilleurs amis le peuple du Nicaragua.

47. M. KHALIL (Egypte) [*interprétation de l'arabe*] : L'Egypte a appuyé la demande d'admission à l'Organisation des Nations Unies présentée par le Brunéi Darussalam. Elle l'a fait convaincre que l'entrée de ce pays dans la famille internationale, à l'ANASE et à l'Organisation de la Conférence islamique constitue un apport constructif au maintien de la paix et de la sécurité internationales et favorise la coopération entre des pays ayant des systèmes politiques, économiques et sociaux différents.

48. La délégation égyptienne a donc le grand plaisir de transmettre à Sa Majesté le sultan Hassan al-Bolkiah et au peuple ami du Brunéi Darussalam ses félicitations les plus sincères à l'occasion de la recommandation unanime présentée par le Conseil de sécurité à l'Assemblée concernant la demande d'admission du Brunéi Darussalam.

49. L'Egypte a toujours appuyé le principe de l'universalité de l'Organisation. Nous sommes certains que l'entrée de ce jeune Etat dans la famille des nations et la contribution qu'il apportera à ses travaux auront un effet positif sur les efforts visant à mettre en œuvre les principes élevés de la Charte des Nations Unies.

50. Je voudrais réaffirmer ici que l'Egypte n'épargnera aucun effort pour établir des relations étroites de coopération, d'amitié et de respect mutuel avec le Brunéi Darussalam, avec lequel nous avons des liens culturels spéciaux. Ma délégation est aussi très heureuse de savoir qu'elle pourra coopérer avec la délégation du Brunéi Darussalam dans l'intérêt de la communauté internationale.

51. M. KRAVETS (République socialiste soviétique d'Ukraine) [*interprétation du russe*] : Monsieur le Président, qu'il me soit permis de saisir cette occasion pour vous féliciter à l'occasion de votre accession à la prési-

dence du Conseil et pour vous souhaiter plein succès dans votre tâche. Nous tenons aussi à féliciter le représentant du Nicaragua, M. Chamorro Mora, pour la compétence et le tact avec lesquels il a dirigé les débats du Conseil le mois dernier.

52. La délégation de la République socialiste soviétique d'Ukraine a appuyé la recommandation d'admission du Brunéi Darussalam à l'Organisation des Nations Unies présentée par le Comité d'admission de nouveaux Membres. Nous nous associons aux félicitations qui ont été adressées au nouvel Etat à l'occasion de son accession à l'indépendance et nous présentons tous nos vœux de succès et de prospérité au peuple du Brunéi Darussalam.

53. La délégation de la RSS d'Ukraine a lu très attentivement la lettre que le chef d'Etat et Premier Ministre du Brunéi Darussalam a adressée le 8 février 1984 au Secrétaire général et a noté avec satisfaction que le Brunéi Darussalam déclarait qu'il était prêt à accepter les obligations découlant de la Charte et s'engageait solennellement à les remplir.

54. Je me permets d'exprimer l'espoir que ce jeune Etat indépendant et ce nouveau Membre de l'Organisation, le Brunéi Darussalam, fera œuvre utile lors de sa participation à la tâche élevée de notre organisation.

55. M. KRISHNAN (Inde) [*interprétation de l'anglais*] : Monsieur le Président, j'ai grand plaisir à voir un diplomate jouissant d'une si haute estime et possédant une si grande expérience, un représentant éminent d'un pays voisin du nôtre, le Pakistan, assumer la présidence du Conseil pour le mois de février. En vous présentant nos félicitations, je voudrais aussi, au nom de ma délégation, vous dire combien nous apprécions le dévouement et la compétence avec lesquels vous dirigez les délibérations du Conseil en vue d'aboutir à des conclusions constructives.

56. Je voudrais également saisir cette occasion pour exprimer notre profonde gratitude à votre prédécesseur, M. Chamorro Mora, représentant du Nicaragua, pour la façon excellente dont il a dirigé le Conseil et pour l'impartialité et l'efficacité avec lesquelles il a mené nos travaux le mois dernier.

57. Je voudrais m'associer à tous les orateurs précédents et dire combien je me réjouis de la décision unanime du Conseil de recommander l'admission du Brunéi Darussalam à l'Organisation des Nations Unies. Nous avons d'ailleurs déjà eu le plaisir et l'honneur de lui souhaiter la bienvenue au sein du Commonwealth, le 1^{er} janvier de cette année.

58. L'Inde a toujours entretenu des relations amicales avec ce beau pays habité par un peuple épris de paix. Nous avons hâte d'établir des liens plus étroits de coopération

avec le gouvernement et le peuple de cet Etat nouvellement indépendant.

59. Le Gouvernement et le peuple indiens se sont réjouis de l'accession à l'indépendance, le 1^{er} janvier 1984, du Brunéi Darussalam, et une délégation indienne de haut niveau a été envoyée dans ce pays pour participer à la célébration de son indépendance.

60. L'Inde a toujours appuyé le principe de l'universalité, et l'admission du Brunéi Darussalam à l'Organisation des Nations Unies en tant que 159^e Membre nous rapproche de la mise en œuvre de ce principe.

61. Nous adressons au Brunéi Darussalam tous nos vœux de succès et seront heureux d'œuvrer étroitement avec sa délégation à la réalisation de nos objectifs communs, conformément aux buts et principes de la Charte des Nations Unies.

62. M. MEESMAN (Pays-Bas) [*interprétation de l'anglais*] : J'ai le grand plaisir de me joindre à ceux qui ont déjà accueilli favorablement la demande d'admission à l'Organisation des Nations Unies présentée par le Brunéi Darussalam. Il va sans dire que ma délégation n'a éprouvé aucune difficulté à appuyer la recommandation contenue dans le paragraphe 3 du rapport du Comité d'admission de nouveaux Membres.

63. Les membres du Conseil savent que mon pays a toujours attaché une grande importance à l'universalité de l'Organisation des Nations Unies et de ses organes subsidiaires. Nous sommes donc heureux de souhaiter la bienvenue à l'Etat souverain du Brunéi Darussalam en tant que 159^e Membre de l'Organisation. Nous sommes convaincus que ce nouveau Membre, avec lequel le Royaume des Pays-Bas espère maintenir des relations déjà excellentes, remplira les conditions qui s'attachent à sa qualité de membre, à savoir qu'il sera en mesure et désireux d'assumer les obligations qui lui incombent en vertu de la Charte.

64. Nous sommes heureux que le Conseil ait décidé à l'unanimité de recommander que le Brunéi Darussalam soit admis à l'Organisation des Nations Unies et ait ainsi ouvert la voie à son admission au comité des nations. Nous nous réjouissons à la perspective de souhaiter la bienvenue à New York aux représentants de cet Etat.

65. M. CHIKETA (Zimbabwe) [*interprétation de l'anglais*] : Ma délégation est heureuse de se joindre à celles qui ont déjà applaudi à l'admission du Brunéi Darussalam en tant que nouveau membre de la communauté mondiale. Nous serons heureux de coopérer avec le nouvel Etat dans la promotion des buts et principes des Nations Unies.

66. L'admission de tout membre ne peut que renforcer l'Organisation. Le Zimbabwe attend avec impatience le jour où nous accueillerons la Namibie à l'Organisation en tant que membre indépendant et à part entière. L'autodétermination est un droit de l'homme qui ne doit pas être le privilège des grands pays. C'est un droit dont doivent pouvoir jouir aussi les petites nations, y compris la Namibie.

67. M. ARIAS STELLA (Pérou) [*interprétation de l'espagnol*] : Monsieur le Président, je voudrais tout d'abord, au nom de ma délégation et en mon nom personnel, vous féliciter chaleureusement pour votre accession à la présidence du Conseil pour ce mois. Vos qualités diplomatiques, votre expérience et votre intelligence augurent bien du succès de la mission qui vous a été confiée. Ma délégation souhaite également exprimer ses félicitations et sa reconnaissance au représentant du Nicaragua, M. Chamorro Mora, qui a présidé le Conseil le mois dernier.

68. C'est avec une profonde satisfaction que ma délégation s'est jointe à la décision unanime du Conseil de recommander à l'Assemblée générale d'admettre le Brunéi Darussalam à l'Organisation des Nations Unies. En cette occasion, nous saluons le Gouvernement et le peuple du Brunéi Darussalam et les assurons qu'ils peuvent compter sur la coopération de la délégation péruvienne avec leur nouvel Etat et avec les autres Membres de l'Organisation en vue de réaliser les buts et principes de la Charte.

69. Le PRÉSIDENT (*interprétation de l'anglais*) : L'orateur suivant est le représentant de l'Indonésie. Je l'invite à prendre place à la table du Conseil et à faire sa déclaration.

70. M. KOENTARSO (Indonésie) [*interprétation de l'anglais*] : C'est un privilège pour moi que de faire une brève déclaration au nom des membres de l'ANASE, c'est-à-dire le Brunéi Darussalam, l'Indonésie, la Malaisie, les Philippines, Singapour et la Thaïlande.

71. Tout d'abord, je voudrais adresser, à vous, Monsieur le Président, et, par votre intermédiaire, aux membres du Conseil, les remerciements de ma délégation pour m'avoir permis de prendre la parole au Conseil en cette occasion.

72. Je voudrais aussi, Monsieur le Président, vous féliciter chaleureusement pour votre accession à la présidence du Conseil pour ce mois. Nous sommes certains que sous votre présidence les travaux du Conseil seront couronnés de succès. Qu'il me soit également permis de féliciter votre prédécesseur, le représentant du Nicaragua, M. Chamorro Mora, pour la compétence avec laquelle il a dirigé le mois dernier les réunions du Conseil.

73. C'est en janvier dernier, lorsque les membres de l'ANASE ont tenu à Djakarta une réunion historique, que le Brunéi Darussalam, qui venait d'accéder à l'indépendance, est devenu membre de l'Association. C'est dans ce contexte que ma délégation a demandé à participer à la réunion du Conseil consacrée à l'admission du Brunéi Darussalam à l'Organisation des Nations Unies pour exprimer l'appui sans réserve des membres de l'ANASE à cette demande d'admission.

74. Il est bien connu que l'Indonésie et les autres membres de l'ANASE ont constamment appuyé le principe de l'universalité en tant que l'un des moyens les plus efficaces de promouvoir la coopération internationale. Nous sommes particulièrement heureux que la question de l'admission du Brunéi Darussalam ait été soumise au Conseil pour examen et approbation. C'est donc avec une grande satisfaction que j'exprime la reconnaissance sincère des nations membres de l'ANASE à tous les membres du Conseil pour avoir recommandé unanimement à l'Assemblée générale l'admission du Brunéi Darussalam. Nous espérons ardemment que l'Assemblée approuvera à l'unanimité la décision prise par le Conseil.

75. Nous sommes convaincus que l'admission du Brunéi Darussalam au sein de la communauté des nations contribuera à promouvoir davantage les buts et principes de la Charte et les objectifs de l'Organisation.

76. Le PRÉSIDENT (*interprétation de l'anglais*): Je vais maintenant faire une déclaration en ma qualité de représentant du PAKISTAN.

77. C'est par une coïncidence heureuse que le Pakistan, en sa qualité de président du Conseil, a le privilège d'examiner la demande d'admission à l'Organisation des Nations Unies présentée par le Brunéi Darussalam.

78. L'appui apporté par le Pakistan à l'admission du Brunéi Darussalam n'est qu'une manifestation des senti-

ments chaleureux d'amitié que nous éprouvons à l'égard du Gouvernement et du peuple du Brunéi Darussalam ainsi que de notre satisfaction et de notre joie de le voir entrer dans la communauté internationale en tant qu'Etat indépendant et souverain. L'admission du Brunéi Darussalam à l'Organisation des Nations Unies en tant que 159^e Etat Membre est un nouveau pas qui rapproche l'Organisation de l'universalité.

79. Le Pakistan se réjouit de l'accession à l'indépendance du Brunéi Darussalam et félicite Sa Majesté le sultan Hassanal Bolkiah ainsi que le peuple du Brunéi Darussalam, qui entrent dans une nouvelle phase de leur histoire et qui sont prêts à se consacrer à la cause de la liberté, de la paix et du progrès. Le nom même de Darussalam adopté par le nouvel Etat évoque cette promesse. Pour symboliser les sentiments de bienveillance et de respect que le peuple pakistanais éprouve à l'égard du peuple frère du Brunéi Darussalam, le général Mohammed Zia-ul-Haq, président du Pakistan, a représenté personnellement le Pakistan aux cérémonies qui ont eu lieu hier à Bandar Seri Begawan.

80. En souhaitant la bienvenue à l'Etat islamique fraternel du Brunéi Darussalam, le Pakistan se déclare certain que cette nation nouvelle et énergique jouera un rôle actif à l'Organisation des Nations Unies et contribuera fermement à en promouvoir les buts et principes. Désireux de participer à cet effort commun, le Pakistan se réjouit également de voir se renforcer les relations fraternelles étroites qu'il entretient avec le Brunéi Darussalam et de voir s'instaurer une coopération et des liens fructueux avec la délégation de ce pays à l'Organisation.

La séance est levée à 16 h 40.

NOTE

¹ A paraître dans "Nations Unies, *Recueil des Traités*", sous le numéro 23477.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم - استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
